

# ЖЕНА И ЗОНТИКЪ

ИЛИ

## РАЗСТРОЕННЫЙ НАСТРОЙЩИКЪ.

ВОДЕВИЛЬ ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ.

переведенный съ Французскаго.

П. А. КАРАТЫГИНЫМЪ.

### ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Господинъ Фриккасе, бывший трактирщикъ.  
Тереза, его дочь.  
Изабелла, фортепiанннй настройщикъ.

Фильбертъ дю Бокажъ, женихъ Терезы.  
Издоръ, племянникъ Фрикаесе, служащій въ страховой конторѣ.

Театръ представляетъ комнату.

### ЯВЛЕНІЕ I.

ФРИКАСЕ И ТЕРЕЗА.

ФРИКАСЕ, читая журналъ.

Да, милая Тереза, извѣстіе, которое я вчера получилъ, подтверждается сегодняшнимъ журналомъ; моя прекрасная ферма рѣшительно сгорѣла.

ТЕРЕЗА.

Ахъ, какое несчастіе!

ФРИКАСЕ.

Почему же знать! Никогда не надо судить по паружности.

ТЕРЕЗА.

Однако жъ, батюшка, мнѣ кажется, что пожаръ...

ФРИКАСЕ.

Пожаръ, благодаря просвѣщенію, нынче не такъ ужасенъ, какъ прежде... но во всякомъ случаѣ, этотъ пожаръ до тебя не касается. Займися лучше чѣмъ нибудь порядочнымъ... папримѣръ, отъ чего ты теперь не за фортепiанами? Я не даромъ же тебѣ ихъ купилъ...

ТЕРЕЗА.

Но я вѣдь вамъ говорила, что они совсѣмъ разстроены.

ФРИКАСЕ.

Все равно; играй только на тѣхъ косточкахъ, которыя вѣрны... впрочемъ, кто же тебѣ мѣшаетъ вѣлтъ ихъ настроить.

ТЕРЕЗА.

Я ужъ просила г-жу Дюпланъ, которая живетъ здѣсь наверху, прислать своего настройщика; кажется, оцъ сегодня долженъ быть къ ней... Но успокойте меня батюшка, въ самомъ дѣлѣ этотъ пожаръ васъ не беспокоитъ?

ФРИКАСЕ.

Меня! Какъ ты худо меня знаешь! Во-первыхъ, я всякую потерю могу снести съ большимъ мужествомъ, а во-вторыхъ, моя ферма была застрахована.

ТЕРЕЗА.

Застрахована! О это прекрасно! Мой братецъ Издоръ служить въ страховой конторѣ, и вѣрно будетъ вамъ полезенъ.

ФРИКАСЕ.

Ни слова о своемъ безпутномъ братцѣ! Опъ осмѣлился за тобою волочиться, и я его про- силъ избавить пасъ навсегда отъ своихъ посѣ- щеній.

ТЕРЕЗА.

Я не понимаю, за что вы его не любите; опъ такъ услужливъ, учтивъ, такой доброй, чистой души....

ФРИКАСЕ.

А въ карманахъ еще чище.

ТЕРЕЗА.

Такъ ловокъ, такъ хорошъ собою.

ФРИКАСЕ.

Да что же въ этомъ барыша?  
Вы только смотрите на лица:  
Безъ денегъ добрал душа,  
Но мнѣ, какъ нуть безъ единицы.

ТЕРЕЗА.

Но онъ прекрасный человекъ.

ФРИКАСЕ.

Будь онъ во всѣхъ статьяхъ отличнымъ;  
Но надо хлопотать въ нашъ вѣкъ  
Не о лицѣ, а о паличномъ.

У тебя есть ужъ жепихъ... жепихъ музы- кальный, прекрасной наружности — и ты не должна думать о своемъ братцѣ...

## ЯВЛЕНИЕ II.

ТЬ ЖЕ И ИЗИДОРЬ.

ТЕРЕЗА.

Боже мой! Вотъ опъ!

ФРИКАСЕ.

Изидорь!

ИЗИДОРЬ.

Такъ точно, это я, г. Фриксе, вашъ пле- мяшникъ; не извольте беспокоиться. — Здрав- ствуйте, сестрица...

ФРИКАСЕ.

Меня очень удивляетъ ваше посѣщеніе, г. Изидорь. — Тереза, ступай къ г-жѣ Дю- цланъ и посмотри не пришелъ ли настрой- щикъ.

ТЕРЕЗА.

Но я бы желала...

ФРИКАСЕ.

Ступай! сударыня,

(Тереза уходитъ).

## ЯВЛЕНИЕ III.

ИЗИДОРЬ И ФРИКАСЕ.

ИЗИДОРЬ.

Дядюшка! Я съ горестію узналъ о вашемъ несчастіи и пришелъ предложить вамъ мои услуги.

ФРИКАСЕ.

Я обойдусь и безъ нихъ, не божкойтесь...

ИЗИДОРЬ.

Истинные друзья познаются въ несчастіи.

ФРИКАСЕ.

Да я не знаю, суларь, что вы называете несчастіемъ? Моя ферма сгорѣла, ну, такъ что жъ? Она стоила 60 т. фряпковъ, а я ее за- страховалъ въ 80 такъ, кажется, я не въ убыткѣ...

ИЗИДОРЬ.

Извините, дядюшка, я слышалъ что вамъ ничего не заплатятъ...

ФРИКАСЕ.

Какъ, что?

ИЗИДОРЬ.

Сегодня въ страховой конторѣ говорили, что будто ваша ферма сгорѣла отъ неосто- рожности, несмотря—и въ такомъ случаѣ общество не отвѣчаетъ за несчастіе...

ФРИКАСЕ.

Возможно ли! Неужели! Это ужасно! Это грабежъ! Это ни на что не похоже! Я нако- пилъ мое имѣніе неусыпными трудами; я 20 лѣтъ былъ необыкновеннымъ трактир- щикомъ; у меня былъ обѣдъ по 10 су; я кор- милъalebлагодарныхъ съ безпримѣрнымъ са- моотверженіемъ... и теперь... Это убійствен- но... О люди! люди!

На нихъ надѣяться изволь!

Вотъ какъ добро позабываютъ...

Злодѣи за мою хлѣбъ соль

Меня безъ хлѣба оставляютъ!

Но я... я горю пособію:

Я былъ трактирщикомъ недаромъ:

Судей на славу закормлю;

Всѣхъ подожду моимъ пожаромъ!

Смычу сердца секретарей.

Надѣюсь на талантъ мой чудный,

На безпристрастіе судей,

На ихъ желудокъ правосудный!

ИЗИДОРЬ.

Успокойтесь, дядюшка! Не сердитесь, это

еще не рѣшено; я имѣю голосъ въ конторѣ и буду тамъ защищать ваши права...

ФРИКАСЕ.

Прекрасный молодой человекъ! Твой поступокъ впечатленъ здѣсь... теперь я вижу, что у тебя сердце дѣйствительно горячо и мягко, какъ хорошій бифтексъ; но, другъ мой, если мнѣ заплатятъ, то пожалуй-ста не говори никому: я боюсь, чтобъ не узналъ объ этомъ мой будущій зять.

ИЗИДОРЪ.

Вашъ зять? Г-нъ Филибертъ?...

ФРИКАСЕ.

Да, Филибертъ! Молодой человекъ съ большимъ музыкальнымъ талантомъ и при томъ совершенно безкорыстный; онъ надѣялся получить 30 т. франковъ приданого, а теперь, по случаю пожара, будетъ довольствоваться половиной... и даже еще меньше.

ИЗИДОРЪ.

Стало, онъ очень богатъ?

ФРИКАСЕ.

Нѣтъ еще; но съ деньгами, которыя я ему дамъ, онъ будетъ имѣть порядочное состояніе. Онъ хочетъ давать загородные концерты... Это мысль совершенно нова.

#### ЯВЛЕНІЕ IV.

ТЪ ЖЕ И ПЕДАЛЬ.

ПЕДАЛЬ.

Въ нижнемъ этажѣ дверь нальво — это здѣсь.

ИЗИДОРЪ.

Кто-то пришелъ къ вамъ; я иду въ контору и вы приходите туда вслѣдъ за мною... да забудьте взять съ собою нужныя бумаги.

ПЕДАЛЬ.

Вы ли г-нъ Фрикасе?

ФРИКАСЕ.

Подождите, я сейчасъ къ вашимъ услугамъ. (Педадь садится.) Прощай, мой другъ, на тебя вся моя надежда...

ИЗИДОРЪ.

Будьте увѣрены, любезный дялюшка... я употреблю все мое стараніе...

ФРИКАСЕ.

О, какой ты добрый; я не даромъ всегда хвалилъ тебя. Прощай, прощай, мое сокровище!...

Когда въ конторѣ страховою  
Ты, другъ любезный, точно въ силѣ,  
Похлопочи жъ, мой дорогой,  
Чтобъ подороже заплатили!...

ИЗИДОРЪ.

Не опасайтесь ничего;  
На Изидора положите;  
Вы изъ пожара своего  
Какъ новый фениксъ возродитесь

(Уходитъ.)

=

#### ЯВЛЕНІЕ V.

ФРИКАСЕ И ПЕДАЛЬ.

ФРИКАСЕ.

Что вамъ угодно, сударь?

ПЕДАЛЬ.

Мнѣ нужно видѣть г-на Фрикасе.

ФРИКАСЕ.

Это я, сударь.

ПЕДАЛЬ.

Вы г-нъ Фрикасе?

ФРИКАСЕ.

Ну, да... Чтожъ тутъ не въроятнаго?

ПЕДАЛЬ.

Вы были трактирщикомъ?

ФРИКАСЕ.

Да, сударь!...

ПЕДАЛЬ.

У васъ былъ обѣдъ по 10-ти су...

ФРИКАСЕ.

Да, сударь!...

ПЕДАЛЬ.

Ахъ, я самъ довольно часто у васъ обѣдалъ.

ФРИКАСЕ.

Вы вздыхаете?...

ПЕДАЛЬ.

Не смѣшно ли? Вотъ человекъ, который содержалъ трактиръ, который кормилъ людей всякой дрянью!... Онъ составилъ себѣ состояніе, онъ богатъ, между тѣмъ, какъ, я который у него обѣдалъ... я въ пищеть, я ничего не имѣю... согласитесь, что это увидитъ... тельно...

ФРИКАСЕ.

Но, сударь, такой разговоръ...

ПЕДАЛЬ.

Извините... душа моя убита несчастіемъ; я чрезвычайно разстроена...

ФРИКАСЕ.

А, понимаю... Дамъ этому бедняку 10-ти су, чтобъ онъ скорѣе отвязался отъ меня... На, возьми, мой другъ.

ПЕДАЛЬ.

10-ть су, 10 су!! Это для того, чтобъ меня унижить? Мнѣ нужно вашихъ денегъ! Прощайте...

ФРИКАСЕ.

Постойте! Что за чертовщина... Скажите мнѣ, наконецъ, кто вы таковы?

ПЕДАЛЬ.

Кто я? — Педаль, настройщикъ.

ФРИКАСЕ.

А! вѣрно васъ прислала г-жа Дюпланъ.

ПЕДАЛЬ.

Такъ точно.

ФРИКАСЕ.

Вамъ бы падо было этимъ начать.

ПЕДАЛЬ.

Я объ этомъ не подумалъ; ваше лице напомнило мнѣ такъ много... особенно оно напомнило мнѣ мою жену.

ФРИКАСЕ.

А развѣ она была похожа на меня?

ПЕДАЛЬ.

На васъ? — Вы вѣрно это сказали съ тѣмъ, чтобъ меня унижить....

ФРИКАСЕ.

Помилуйте, напротивъ.... Я думалъ,

ПЕДАЛЬ.

Нѣтъ, сударь! Она, слава Богу, несколько на васъ не похожа; но мы съ нею часто ходили къ вамъ обѣдать.... И вотъ почему я вспомнилъ.... Бѣдная Аделаида.... или лучше сказать: злодѣйка Аделаида!...

ФРИКАСЕ.

Вы вѣрно ее петеряли?

ПЕДАЛЬ.

Нѣтъ, сударь! Она сама потерялась... Но оставимъ это.... Всякій разъ, какъ я объ ней

вздумаю, у меня сердце выворачивается наизнанку....

ФРИКАСЕ.

Это очень непріятно; я сердечно объ васъ сожалею....

ПЕДАЛЬ.

Государь мой! Мнѣ неужно, чтобъ обо мнѣ сожалѣли... Я не люблю, чтобъ обо мнѣ сожалѣли.... Это меня бѣситъ, когда обо мнѣ сожалеютъ.

ФРИКАСЕ.

Какъ вамъ угодно; но извините меня, я тороплюсь... и потому желалъ бы, чтобъ вы теперь же занялись фортопіанами моей дочери. У насъ сегодня будетъ маленькая пирушка и, можетъ быть, мы нынче же подпишемъ свадебный контрактъ моей Терезы.

ПЕДАЛЬ.

Да! Я слышалъ это отъ г-жи Дюпланъ; она говорила также, что ваша дочь не любитъ своего жениха, г. Фильберта, а занимается двоюроднымъ братцемъ Изидоромъ.... Для меня это все равно, я не знаю ни того, ни другаго, но очень радъ, что вы пустите въ свѣтъ еще одну жену, которая падуетъ своего мужа, какъ моя Аделаида.

ФРИКАСЕ, въ сторону.

Какой песносный болтуны; однако жъ мнѣ пора отправиться, того и гляди, что пойдетъ дождь.

ПЕДАЛЬ.

Какъ? — Вы думаете, что сейчасъ пойдетъ дождь....

ФРИКАСЕ.

Да, кажется, небо что-то нахмурилось и потому-то мнѣ надо торопиться.

ПЕДАЛЬ.

И вы также думаете, что я не знаю злодѣя, который у меня его укралъ?

ФРИКАСЕ.

Кого?

ПЕДАЛЬ.

Мой зонтикъ.

ФРИКАСЕ.

Вашъ зонтикъ?

ПЕДАЛЬ.

Это лживый заговоръ. Человѣкъ, котораго я

никогда не видалъ въ лицо у меня ее похитиль....

Кого?

ФРИКАСЕ.

Лаиду!

ПЕДАЛЬ.

Лаиду?

ФРИКАСЕ.

ПЕДАЛЬ.

Ее завуть Аделандой; по я называю ее Лаида; это моя законная супруга, прекраснѣйшая женщина изъ всего квартала, также какъ мой зонтикъ, только что накапунъ покрытый новой зеленой тачтой.... 19 лѣтъ, волосы бѣлокурые, коралловый ротъ.... Въ перламутровой оправѣ, отличной работы, птичій носикъ!... О какой носикъ!... Изъ него я хотѣлъ сдѣлать маленькій парасоль для моей Аделанды.

ФРИКАСЕ.

Для вашей Аделанды?

ПЕДАЛЬ.

Да, для моей жены.... Эта штука досталась мнѣ отъ покойнаго батюшки, который любилъ антики; и безчеловѣчный лишилъ меня этого сокровища!

ФРИКАСЕ.

Возможно ли?

ПЕДАЛЬ.

Вы мнѣ не вѣрите; но это такъ же справедливо, какъ и то, что въ тотъ день былъ проливной дождь... Я зашелъ домой, чтобъ взять мой зонтикъ.... но увы, я не нашелъ ни моего прекраснаго зонтика, ни моей милой Аделанды... Я круглый сирота: у меня нѣтъ ни жены, ни зонтика! — Увы, что будетъ со мною....

Моя супруга бурю поднимала,  
А онъ меня отъ бури защищалъ;  
Она меня всегда въ рукахъ держала,  
А я его изъ рукъ не выпускалъ! —  
О Боже мой! Что дѣлаетъ привычка. —  
Какъ грустно жить безъ этихъ двухъ вещей:  
Ахъ, безъ жены я высохну, какъ спичка,  
Безъ зонтика промокну до костей! —

ФРИКАСЕ.

Но, мой другъ?

ПЕДАЛЬ.

Всякій можетъ похитить чужую жену:

это хорошо... Можетъ быть, и у васъ вашу похитили.... Это очень возможно.... Но у васъ не взяли вашъ зонтикъ.... Вотъ въ чемъ преступленіе. — Жена! — Это не покража. Но зонтикъ.... это воровство, это грабежъ, это преступленіе!!

ФРИКАСЕ.

Но выслушайте!

ПЕДАЛЬ.

А въ доказательство я вамъ покажу безимьянное письмо этого вора и соблазнителя... Нѣтъ, сегодня его нѣтъ со мною; по все равно, я помню наизусть: »Прекрасная Аделанда! Осушите ваши слезы: завтра въ два часа я вырву васъ у вашего тирана и проч.« — Въ ту же минуту, какъ угорѣлая кошка я бросился на улицу, спрашиваю встрѣчнаго и поперечнаго, описываю примѣты: покрывка зеленая, ручка загнута, съ строусовой головой.... съ однимъ эмалевымъ глазомъ.... Никто не видалъ мою жену! — Она пропала безъ вѣсти. — И вы послѣ этого хотите, чтобъ я не навидѣлъ весь родъ человѣческой... Это невозможно, я самъ себя не чувствую; я дѣлаюсь ужаснымъ мизантропомъ, особливо въ дождливую погоду.

Я ненавижу родъ людской!

Вездѣ разпрать и преступленья....

Пусть дождикъ льетъ проливной....

Пусть всѣхъ затопитъ наводненье!

Ихъ чувства заглушила страсть,

Всѣ преступленья имъ не новы;

Они у ближняго украсть

И зонтикъ и жену готовы!

И вообразите же мое ужасное положеніе: вотъ ужъ четвертый день идетъ непрерывный дождь! Точно какъ нарочно барометръ упалъ вмѣстѣ съ моимъ духомъ....

ФРИКАСЕ.

Но, вы кажется пришли, настроить мое фортопiano, а между тѣмъ....

ПЕДАЛЬ.

Извините, я такъ разстроенъ; сію минуту.... сію минуту!... Гдѣ вашъ зонтикъ?

ФРИКАСЕ.

Что?

ПЕДАЛЬ.

Нѣтъ, нѣтъ; ваше фортопiano?

**ФРИКАСЕ.** Здѣсь, въ этой комнатѣ. Пожалуйста, займитесь имъ, какъ слѣдуетъ... лишь только бы было хорошо, а денегъ я не пожалю...

**НЕДАЛЬ,** уходя.

Денегъ! Денегъ! И я бы ихъ имѣлъ, если бъ не былъ такъ беденъ... Старый плутъ, отравитель, пирожникъ, негодлай!... Нашими деньгами лужоная кастрюлька.

**ФРИКАСЕ.**

Что?

**НЕДАЛЬ.**

Мое почтеніе.

(Уходитъ.)

## ЯВЛЕНІЕ VI.

**ФРИКАСЕ,** потомъ **ФИЛЬБЕРТЬ,** съ зонтикомъ и съ букетомъ.

**ФРИКАСЕ.**

Какой оригиналь!... Но вотъ прекрасно! проливной дождь... Какъ же мнѣ идти въ контору.—Ну, я возьму карету, мои средства мнѣ это позволяютъ.

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Здравствуйте, батюшка!

**ФРИКАСЕ.**

А! Это вы, Фильберть,—въ такую погоду пѣшкомъ....

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Какъ быть, я такъ торопился поднести букетъ моей прелестной невестѣ; но куда бы мнѣ положить мой зонтикъ, онъ мокрехонекъ.

**ФРИКАСЕ.**

Дайте мнѣ! У меня въ кабинетѣ можно его распустить.

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Покорно благодарю (*Фрикасе относитъ зонтикъ.*) Это странно, онъ спокоенъ какъ всегда, стало быть, это фальшивый слухъ... Я былъ увѣренъ, и очень радъ.

**ФРИКАСЕ,** возвращаясь.

Ну, любезный зять, каково идетъ твоя музыка?...

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Лучше, чѣмъ когда нибудь, батюшка; нынче вѣкъ совершенно музыкальный. Мои концерты падаютъ много шума... Я намѣренъ давать ихъ на открытомъ воздухѣ, и увѣренъ, что эхо повсюду разнесетъ мою славу... Жаль только, что у меня не хватило бездѣлицы... на необходимыя издержки... и потому—то я и пришелъ попросить у васъ еще 1000 ѳю.

**ФРИКАСЕ,**

Я въ отчаяніи, любезный Фильберть, что не могу... Я самъ въ такомъ положеніи....

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Возможно?—Такъ это правда, что я читалъ сегодня въ журналѣ... Ваша ферма....

**ФРИКАСЕ.**

Къ несчастію, совершенная правда!

**ФИЛЬБЕРТЬ,** прячетъ букетъ.

Чортъ возьми!

**ФРИКАСЕ.**

И ты чувствуешь, что отъ этого случая приданое моей дочери немного должно уменьшиться... Но все таки ты получишь половину....

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Позвольте, батюшка, я полагаю... Вы мнѣ подали надежду....

**ФРИКАСЕ.**

Она останется при тебѣ... я не хочу брать того, что я далъ однажды; Я надѣюсь, мой милый, что это тебя несколько не разстроитъ... ты аргисти!...

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Разумѣется, конечно! Старый дуракъ...

**ФРИКАСЕ.**

О ты меня очень хорошо знаешь, такъ же какъ и я тебя.—Мы сегодня подпишемъ контрактъ не правда ли?

**ФИЛЬБЕРТЬ.**

Съ большимъ удовольствіемъ.

**ФРИКАСЕ.**

О мой любезный, безкорыстный зять!—Ты вѣдь обѣдаешь съ нами; подожди же меня здѣсь, мнѣ очень нужно идти со двора, по твоей невестѣ дома. И такъ займись Амуромъ во ожиданіи Гимсея....

ФИЛЬБЕРТЬ.

Нить это шутка-то плохая.  
Въ отставку просится амуръ,  
Когда невеста дорога!  
Подшевьеть черезъ—чуръ,

ФРИКАСЕ.

Прощай, мы послѣ потолкуемъ  
Съ тобой, какъ должно, обо-всемъ....  
(въ сторону.)

Мы зятя мастерски надуемъ. —

ФИЛЬБЕРТЬ, въ сторону.

Мы тестя лихо проведемъ.  
(Фрикасе уходитъ.)

## ЯВЛЕНИЕ VII.

ФИЛЬБЕРТЬ, одинъ.

Чортъ бы тебя взялъ съ твоею нужностию!  
Нѣтъ, любезный тестюшка, твой глупый пожаръ обжегъ крылья моему амуру; и надѣлся получить 30 тысячъ франковъ приданого, а теперь онъ потчуетъ меня половиной.... Прекрасно! Стало, за исключеніемъ 10 тысячъ, которыя онъ далъ мнѣ впередъ и которыя я порядочно растормошилъ, мнѣ всего на-все остается получить 5 тысячъ франковъ.—Стоить изъ чего на надѣвать себѣ супружескую петлю на шею.... Нѣтъ! Я еще съ ума не сошелъ... И эта трактирная вывѣска думаетъ, что я женюсь на его дочери?... Слуга покорный!—Чортъ возьми! Готовясь къ женитьбѣ, я было совсѣмъ остепенился, и даже сегодня разстался съ моею милою Аделаидой!... Однакожъ что жъ мнѣ дѣлать: если я самъ откажусь, онъ въ правѣ требовать уплаты полученныхъ 10 тысячъ франковъ; а у меня и 20-й доли не осталось! Нѣтъ... Надобно, чтобъ отказъ былъ съ его стороны.... Bravo! Какая счастливая мысль.... Тестъ не знаетъ моей руки.... Прекрасно.... Напишемъ безъименное ругательное письмо (*Садится къ столу.*) Мнѣ не нужно клепать на себя небылицу — скажу все, что за душой — и довольно... Моя правда хуже всякой лжи!

Вашъ зять повѣса и налицѣ,  
Безъ правилъ, совѣсти и чести,  
Развратникъ, мотъ, безстыдный лежецъ,  
Игрокъ, въ немъ все пороки вмѣсть. —  
Остерегайтесь его,  
Онъ передъ вами лицемерить....  
Довольно — не скажу всего,  
А то, пожалуй, не поверить!

Напишемъ: »Я слышалъ, милостивый государь, что вы хотите отдать руку вашей дочери.«

## ЯВЛЕНИЕ VIII.

ФИЛЬБЕРТЬ и ПЕДАЛЬ.

ПЕДАЛЬ.

Эти вещи только со мной случаются!.. Когда я сердитъ, у меня всегда чтонибудь лопнетъ; и вотъ теперь оборвались дѣлышки два ми-бе-моля!..

ФИЛЬБЕРТЬ.

Чортъ возьми, я не одинъ!..

ПЕДАЛЬ.

Надобно сходить въ магазинъ за другими; Ба! Это кто?

ФИЛЬБЕРТЬ.

Что это за гусь?... Я никогда не видалъ это лицо — вѣрно новый лакей!..

ПЕДАЛЬ.

Кто бы это былъ? — Женихъ, или двоюродный братъ?—Онъ очень похожъ на брата. Правда, что онъ немножко похожъ также на жениха; а можетъ быть, это и другой кто-нибудь, потому что онъ, кажется, смахиваетъ... на кого-то другого....

ФИЛЬБЕРТЬ.

Готово!

ПЕДАЛЬ.

Посмотрю, всели еще идетъ дождь... Порядочно крапнуть... Ну, да такъ быть, отправимся....

ФИЛЬБЕРТЬ.

Погоди немножко другъ мой!..

ПЕДАЛЬ.

Его другъ!

ФИЛЬБЕРТЬ.

Скажи, пожалуйста, вѣрно здѣсь есть гдѣ-нибудь поблизости городская почта?

ПЕДАЛЬ.

Напротивъ.

ФИЛЬБЕРТЬ.

Какъ?

ПЕДАЛЬ.

Здѣсь, напротивъ инструментальнаго магазина, куда я иду....

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

А! Вы туда идете! А далеко ли это?

ПЕДАЛЬ.

Въ концѣ улицы.

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Она довольно длинна! — А дождь все еще идетъ; это жаль; мнѣ надо послать письмо, письмо очень пужное....

ПЕДАЛЬ.

Я понимаю.... Вы бонтесь воды.... Ха, ха, ха!... Этихъ мелкихъ людей пугаетъ крупный дождь.... И это человекъ! — Стыдно въ люди сказать. — Дайте мнѣ ваше письмо; я мимоходомъ суну его въ ящикъ.

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

На одну минуточку; вы, можетъ быть, изъ здѣшняго дома?

ПЕДАЛЬ.

Напротивъ, я первый разъ въ этомъ домѣ, и, можетъ быть, въ послѣднѣй.

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Очень радъ, — и такъ я смѣло могу воспользоваться вашей услугою; вотъ вамъ и деньги за письмо. Не хотите ли вы взять мой зонтикъ?

ПЕДАЛЬ.

У васъ есть зонтикъ... (*Глубоко вздыхал.*) Увы, у меня нѣтъ его!... Но, правда, можно и безъ него обойтись..

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Разумѣется, когда нечего испортить!...

ПЕДАЛЬ.

Нечего испортить!... Вы сказали это съ тѣмъ, чтобъ меня упизить... А? — Но все равно, оставьте при себѣ вашъ зонтикъ... я не хочу вашего зонтика... я, можетъ быть, имѣлъ зонтикъ во 100 разъ больше и лучше вашего...

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Но, послушай, мой милый!...

ПЕДАЛЬ.

Я советѣмъ не милый... оставьте меня въ покоѣ... вы меня смѣшите вашимъ зонтикомъ. (*Уходит.*) Его зонтикъ! Его зонтикъ! Онъ думаетъ, что я умру безъ зонтика!... Его зонтикъ!... Зонтикъ!...

=

## ЯВЛЕНИЕ IX.

Ф. ИЛЬБЕРТЬ, ПОТОМЪ ТЕРЕЗА.

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Какой чудакъ! Однако жъ онъ кстати мнѣ попался!... Благодаря его услугѣ, я успѣю между тѣмъ приготовить мою невѣсту къ рѣшительному разрыву. — Вотъ она!...

ТЕРЕЗА, ВХОДЯ.

Батюшка сказалъ мнѣ, что вы желали, сударь, говорить со мною...

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Я всегда желаю этого; но, какъ кажется, вы не одинаково со мною думаете.

ТЕРЕЗА.

Почему же?

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Потому, что у меня есть счастливый соперникъ ..

ТЕРЕЗА.

Соперникъ!... Что вы хотите этимъ сказать? Кто этотъ соперникъ...

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Вотъ онъ самъ на лицо...

=

## ЯВЛЕНИЕ X.

ТЪ ЖЕ И ИЗИДОРЬ.

ТЕРЕЗА.

Изидорь!

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Войдите, г-нъ Изидорь! Войдите...

ИЗИДОРЬ.

Какъ я ненавижу этого фанфарона!...

Ф. ИЛЬБЕРТЬ.

Вы очень легки на поминѣ; но я самъ не хочу быть въ тягость вашей сестрицѣ и удаляюсь.

Вы оставайтесь здѣсь въ покоѣ;

Я догадался безъ труда,

Что если гдѣ сойдутся двое,

Тамъ третій лишній иногда.

Вы милы сердцемъ и душою;

Вашъ братецъ ловкій молодецъ; —

Какъ музыкантъ, я не разстрою

Такой гармоніи сердцемъ...

(*Уходитъ.*)

=



## ЯВЛЕНИЕ XI.

ИЗИДОРЪ И ТЕРЕЗА.

ИЗИДОРЪ.

Что это значитъ? Понимаете ли вы тутъ что нибудь, сестрица?

ТЕРЕЗА.

Кажется, это довольно ясно.

ИЗИДОРЪ.

Однако жъ?

ТЕРЕЗА.

Вашъ соперникъ догадался, что вы счастливые его.

ИЗИДОРЪ.

Неужели? — Стало быть, онъ уступаетъ мнѣ поле сраженія, и мы можемъ вадяться...

ТЕРЕЗА.

Не торопитесь, Изидоръ. Вы забыли, что батюшка!...

ИЗИДОРЪ.

О! Батюшкѣ я принесъ драгоценныя новости изъ страховой конторы...

ТЕРЕЗА.

Въ самомъ дѣлѣ?...

ИЗИДОРЪ, цѣлуетъ ее руку.

Да, любезная сестрица... мы будемъ счастливы; и повѣрьте, что моя любовь...

(Педадь входитъ; они оба вскрикиваютъ и убѣгаютъ.)

=

## ЯВЛЕНИЕ XII.

ПЕДАЛЬ, одинъ.

А! Я, кажется, спугнулъ нѣжныхъ голубковъ.... Это маленькая Фрикасе.... Я ее узналъ... Прекрасно! Она ужъ позволяеть цѣловать руку молодому мужчине, прежде замужества... скоренько... прошу покорно послѣ этого учить дѣвницъ на фортепьянахъ... но кстати, тотъ молодой человекъ, который мнѣ ввѣрилъ это письмо... долженъ быть очень разстроенъ... въ ту минуту какъ я хотѣлъ положить письмо въ ящикъ... взглянулъ мимоходомъ на адресъ, и что же прочелъ: «Господину Фрикасе, въ улицѣ Сенъ-Андре.» — Я тотчасъ догадался, что могу вручить его самъ... чѣмъ платить за это деньги!...

## ЯВЛЕНИЕ XIII.

ПЕДАЛЬ И ФРИКАСЕ.

ФРИКАСЕ.

Какая досада! Я не наймъ племянника въ конторъ... вѣрно мы съ нимъ разошлись...

ПЕДАЛЬ.

А, вотъ и онъ... Г-нъ Фрикасе.

ФРИКАСЕ.

Вы здѣсь, г-нъ Педадь! Что фортопьяно готово?

ПЕДАЛЬ.

Нѣтъ еще... одно приключеніе... но не въ томъ дѣло... Вотъ письмо, которое меня просили вамъ отдать!...

ФРИКАСЕ.

Письмо! Вѣрно отъ племянника?

ПЕДАЛЬ.

Отъ племянника! — Да, можетъ быть... впрочемъ я даже увѣренъ, что это точно долженъ быть племянникъ.

ФРИКАСЕ.

Семейное сходство...

ПЕДАЛЬ.

Да, довольно глупое лицо.

ФРИКАСЕ.

Такъ и есть! — Онъ вѣроятно не засталъ меня дома и оставилъ эту записку. — Фу, какіе крючки!

ПЕДАЛЬ.

Надѣньте очки...

ФРИКАСЕ.

«Я слыш... я слыш...» — Какъ душно писано... неужели это рука моего племянника... нельзя прочесть ни одного слова... Посмотрите пожалуйста...

ПЕДАЛЬ.

Въ самомъ дѣлѣ, можно подумать, что это писала муха, которая выползла изъ чернилницы.

ФРИКАСЕ.

Посмотрите подпись...

ПЕДАЛЬ.

Безъ подписи.

ФРИКАСЕ.

Что за чортъ!...

ПЕДАЛЬ.

Постойте, можетъ быть, я и разберу... потому что оно было при мнѣ писано. — «Я слышалъ, что вы хотите отдать руку.» — Кажется, я видѣлъ эту руку на другомъ какомъ-то лоскуткѣ...

ФРИКАСЕ.

Ну, что же вы остановились?

ПЕДАЛЬ.

Сейчасъ!... «Хотите отдать руку вашей дочери Фильберту Дюбокажу... Я должепъ васъ преду.....»—Какія каракули! «Я должепъ васъ предупредить!.. Что вамъ будущій зять настоящій плуть, негодай.»

ФРИКАСЕ.

Какая клевета! Но однако жъ это очень вѣроятно...

ПЕДАЛЬ.

Можетъ быть, это писалъ его соперникъ...

ФРИКАСЕ.

Точно, точно... это мой племянникъ... теперь я увѣренъ; повѣса перемѣнилъ руку.

ПЕДАЛЬ.

Я то же думаю.

ФРИКАСЕ.

Продолжайте! продолжайте!

ПЕДАЛЬ.

«Онъ еще и теперь имѣетъ любовницу.»—Хорошо! — «Одну молодую женщину, которую онъ похитилъ у мужа...» Прекрасно Ха, ха, ха!

ФРИКАСЕ.

Вамъ это смѣшно, г-нъ Педаль?...

ПЕДАЛЬ.

Да, сударь, смѣшно; я ощущаю звѣрскую радость... Еще одинъ обманутый мужъ!... И вѣроятно, ваша дочь, выйдя замужъ за этого дурака, также обманетъ его въ свою очередь—и того цѣлыхъ два дурака!... Прекрасно!... Я очень радъ...

ФРИКАСЕ.

Зачѣмъ говорить о дуракахъ... оставьте личности... продолжайте...

ПЕДАЛЬ.

«Вы не будете сомнѣваться въ истиннѣ словъ моихъ, когда узнаете эту особу...» А, такъ мы узнаемъ эту особу...

ФРИКАСЕ.

Да, да, это становится очень забавно... читайте.

ПЕДАЛЬ.

Чудесно! Ха! ха, ха!... «Эту женщину зовутъ Аделаидой!..» Аделаидой!! Боже мой!..

ФРИКАСЕ.

Аделаидой?...

ПЕДАЛЬ.

Не можетъ быть! Вѣрно я ошибся...

ФРИКАСЕ.

Позвольте!... Нѣтъ... точно Аделаида...

ПЕДАЛЬ.

Позвольте!... Да .. да, Аделаида!...

ФРИКАСЕ.

Позвольте! «А мужъ ся Педаль, настройщикъ...» Возможно ли—это вы?...

ПЕДАЛЬ.

Это я! Я самъ!... О! проклятый Фильбертъ—такъ это ты?... Я узналъ наконецъ твое имя! Это ты похитилъ у меня... мой прекрасный зонтикъ.

ФРИКАСЕ.

Но я не могу повѣрить, чтобъ Фильбертъ, который мнѣ казался такимъ добрымъ малымъ...

ПЕДАЛЬ.

Онъ добрый милый?...

Онъ съ подлой, нпжекою душой,  
Разбойникъ, воръ.

ФРИКАСЕ.

Мой другъ, размысли...

ПЕДАЛЬ.

Да, кто живетъ съ моею женой,  
Такъ тотъ мошенникъ съ полнымъ смысломъ.  
Быгу полицію просить!  
Пускай возьмутъ его подъ стражу;  
Пускай принудятъ возвратить  
Мнѣ въ цѣлости мою пропажу.

ФРИКАСЕ.

Какъ это можно!... Что вы хотите дѣлать?  
Остановитесь...

ПЕДАЛЬ.

Гдѣ живетъ этотъ крокодилъ? Въ которомъ кварталѣ, подъ какимъ №... я самъ своими руками залущу эту полную душу!..

ФРИКАСЕ.

Успокойтесь, г-нъ Педаль!...

ПЕДАЛЬ.

Какъ вы хотите, чтобъ я былъ спокоенъ... тогда, какъ онъ двѣ педѣли заставляетъ меня подвергаться бурямъ природы и общества... Развѣ я не вижу, какъ все сухо со мной обходится, и развѣ я теперь, по его милости, не

похожъ на мокрую курицу... (*Обтираетъ платье.*)

ФРИКАСЕ.

Конечно, доказательства ясны; но нельзя обвинять его, не выслушавъ оправданія...

ПЕДАЛЬ.

Ничего не хочу слушать!... Онъ извергъ природы!...

ФРИКАСЕ.

Въ самомъ дѣлѣ, это легко можетъ быть... погодите же, я самъ побѣгу къ нему... и если онъ не оправдается — я найду себѣ другаго зятя... мои средства мнѣ это позволяютъ..

ПЕДАЛЬ.

А я гдѣ найду другой зонттикъ?... Мои средства мнѣ этого не позволяютъ.

ФРИКАСЕ.

Останьтесь же здѣсь, я сейчасъ приведу его къ вамъ на очную ставку.

ПЕДАЛЬ.

Хорошо!.. Я подожду; только, ради Бога, поскорѣе... Вы видите, какъ я разстроенъ...

ФРИКАСЕ..

Я въ минуту возвращусь!... (*Уходитъ.*)

=

#### ЯВЛЕНИЕ XIV.

ПЕДАЛЬ, потомъ ИЗИДОРЪ.

ПЕДАЛЬ.

А! Бездѣльникъ Фильбертъ! Теперь ты неускользнешь отъ меня!... Но что я вспомнилъ; входя сюда, я видѣлъ человека, который цѣловалъ руку мамзель Фрикасе!.. Если это онъ? Легко можетъ быть... онъ смотрѣлъ совершенно бездѣльникомъ

ИЗИДОРЪ, выходя изъ кабинета съ зонтикомъ.

Дядюшка все еще не пришелъ... Нечего дѣлать; надо возвратиться въ контору, не смотря на дурную погоду...

ПЕДАЛЬ.

Вотъ и онъ!...

ИЗИДОРЪ.

Однако жъ я рѣшился взять этотъ зонттикъ, который, по счастью, случился въ кабинетѣ..

ПЕДАЛЬ.

Мой зонттикъ! Мой дражайшій зонттикъ! Нѣтъ сомнѣнiя — это точно Фильбертъ...

ИЗИДОРЪ.

Отправимся!

ПЕДАЛЬ, у дверей.

Нѣтъ, ты не выйдешь отсюда.

ИЗИДОРЪ.

Что вамъ угодно?

ПЕДАЛЬ.

А! Ты наконецъ въ моихъ рукахъ! Прекрѣпное творенiе! Дай мнѣ посмотрѣть на твое лицо. Тьфу! Чортъ возьми, онъ совсѣмъ не хорошъ... если бъ онъ былъ хорошъ, я бы сказалъ: онъ хорошъ, и это послужило бы ей извиненiемъ... а то, посмотрите, онъ ничѣмъ не лучше меня... этикія лица по дорогамъ валяются... чѣмъ онъ понравился ей? Обглядываю его съ ногъ до головы, и ничего нѣтъ особеннаго...

ИЗИДОРЪ.

Милостивый государь! Такія шутки нисколько не забавны, тѣмъ болѣе, что вы мнѣ вовсе незнакомы.

ПЕДАЛЬ.

Незнакомъ! Ты сейчасъ меня узнаешь: г-нъ Педаль!

ИЗИДОРЪ.

Не знаю-съ!...

ПЕДАЛЬ.

Настройщикъ!

ИЗИДОРЪ.

Не знаю-съ!

ПЕДАЛЬ.

Имѣющій жительство въ улицѣ Сен-Маркъ.

ИЗИДОРЪ.

Не знаю!...

ПЕДАЛЬ.

Супругъ Аделаиды!

ИЗИДОРЪ.

Не знаю!...

ПЕДАЛЬ.

Не знаешь? — Ты меня не знаешь... Но вѣдь у тебя мой зонттикъ, подлый обольститель!

ИЗИДОРЪ.

А развѣ это вашъ зонттикъ?

ПЕДАЛЬ.

Прошу покорно!... Онъ воруетъ зонтики и притворяется угнетенной невинностью.

ИЗДОГЪ.

Это ужъ слишкомъ... Скажите мнѣ, за кого вы меня принимаете...

ПЕДАЛЬ.

Я тебя припимаю за премыскающуюся ящерицу...

ИЗДОГЪ.

Ну, такъ вы ошибаетесь... прошайте...

ПЕДАЛЬ.

Я тебя не выпущу...

ИЗДОГЪ.

Это пачинаеть мнѣ падоѣдать, и если бѣ я не удерживался. (*Замахивался зонтикомъ.*)

ПЕДАЛЬ.

Рази! рази меня моимъ оружіемъ, довершай свое преступленіе, песи свою голову на эшафотъ... трепещи!... Ты боишься эшафота... О! подлый трусь!... Ага!... Эшафотъ!... Эшафотъ!...

ИЗДОГЪ.

Это просто сумасшедшій! (*Хочетъ идти.*)

ПЕДАЛЬ.

Ни съ мѣста!... Отдай мнѣ мою жену!

ИЗДОГЪ.

Жену!...

ПЕДАЛЬ.

Гдѣ она? Гдѣ Аделаида?...

ИЗДОГЪ.

Да отвяжитесь, ради Бога!...

ПЕДАЛЬ.

Отдай мнѣ мою жену!...

ИЗДОГЪ.

Убирайся къ чорту!...

ПЕДАЛЬ.

Ты не хочешь отдать мнѣ жену!... Хорошо, оставь ее себѣ... Чортъ съ ней! Это будетъ тебѣ наказаніемъ; но по крайней мѣрѣ отдай мнѣ мой зонтикъ!... Жена убѣжала добровольно... по мой зонтикъ ты унесъ на сильно...

ИЗДОГЪ.

Да отвяжешься-ли ты отъ меня!

ПЕДАЛЬ, хватая зонтикъ.

Отдай мнѣ мой прекрасный зонтикъ!...

ИЗДОГЪ.

Ни за что!...

ПЕДАЛЬ.

Оставь его, сей же часъ, оставь!...

ИЗДОГЪ.

Не оставлю.

ПЕДАЛЬ.

Караулъ!... Рѣжутъ!...

=

## ЯВЛЕНІЕ XV.

ТЪ ЖЕ И ТЕРЕЗА.

ТЕРЕЗА.

Что такое случилось?... Что за шумъ?...

ПЕДАЛЬ.

Подите сюда, сударыня, подите, чтобъ я при васъ могъ изобличить его.

ИЗДОГЪ.

Не слушайте его, онъ сумасшедшій!...

ПЕДАЛЬ.

Молчи, чудовище!... Да, сударыня, этотъ человекъ, который за вами волочится... бездѣльникъ: онъ воспользовался дождливымъ временемъ, чтобъ похитить у меня мою жену... онъ соблазнитель, живетъ цѣлую недѣлю съ моимъ зонтикомъ.

ТЕРЕЗА.

Ахъ! Боже мой!...

ПЕДАЛЬ.

Вы за него не пойдете замужъ — я увѣренъ: во-первыхъ, потому что вы его терпѣть не можете, — я знаю это отъ вѣрныхъ людей, — а во-вторыхъ, г-нъ Фрикассъ знаетъ все его проказы...

ИЗДОГЪ.

Г-нъ Фрикассъ!...

ПЕДАЛЬ.

Да, да, я ему все расскажу, и теперь побѣгу за уликой! Твое собачье письмо у меня спрятано... я сейчасъ его принесу.

## ЯВЛЕНИЕ XVI.

ТЪ ЖЕ И ФИЛЬБЕРТЬ.

ФИЛЬБЕРТЬ.

Что за шумъ?...

ПЕДАЛЬ.

А! Это вы, сударь!... Милости просимъ!  
Вы мой благодѣтель! Я вамъ очень много  
обязанъ, вы мнѣ открыли глаза...

ФИЛЬБЕРТЬ.

Неужели?

ПЕДАЛЬ.

Да, сударь! Я все подробно рассказалъ этой  
дѣвицѣ... Вы поняли, сударыня?

ТЕРЕЗА.

Ровно ничего.

ПЕДАЛЬ.

Спросите же его — онъ лучше всѣхъ знаетъ,  
въ чемъ дѣло.

ИЗИДОРЪ.

Вотъ, ни на столько:

ПЕДАЛЬ.

А! Вы сговорились меня взбѣсить!...

ТЕРЕЗА, ФИЛЬБЕРТЬ И ИЗИДОРЪ.

Чѣмъ вамъ попусту сердиться,  
Спорить, вздорить и кричать —  
Мы васъ просимъ объясниться,  
И въ чемъ дѣло, рассказать.

ПЕДАЛЬ.

Какъ не рваться, не бѣситься!  
Какъ не спорить, не кричать!  
Онъ разбойникъ не стыдится  
Зонтикъ мой въ рукахъ держать!...

(Изидору.)

Ты мошенникъ первоклассный,  
Развратитель и злодѣй...

Ты узнаешь, какъ опасно  
Воровать живыхъ людей!  
Кровонийца! Жди награды!  
Обличу тебя какъ разъ —  
Я съ ума схожу съ досады...  
И назадъ приду сейчасъ. —

(Убѣгаетъ.)

## ЯВЛЕНИЕ XVII.

ИЗИДОРЪ, ТЕРЕЗА И ФИЛЬБЕРТЬ

ИЗИДОРЪ.

Чего хочеть отъ меня этотъ чудакъ? Я  
ничего не понимаю.

ТЕРЕЗА.

Однако жъ его слова заставляютъ имѣть  
выгодное мнѣніе о вашей нравственности.

ИЗИДОРЪ.

Какъ, неужели вы можете вѣрить сумасшедшему?...

ТЕРЕЗА.

Онъ совсѣмъ не сумасшедшій... я его нѣ-  
сколько разъ видѣла у г-жи Дюпланъ... я  
его очень хорошо знаю.

ИЗИДОРЪ.

А, вы его знаете? — Такъ, стало, это правда,  
что вы меня терпѣть не можете, что онъ  
слышалъ это отъ вѣрныхъ людей?

ФИЛЬБЕРТЬ.

Возможно ли! Ссора между такими нѣ-  
жными друзьями!...

ТЕРЕЗА.

Я никогда не буду любить человѣка, кото-  
раго поведеніе двусмысленно.

ИЗИДОРЪ.

Что я слышу!

ФИЛЬБЕРТЬ.

Успокойтесь! Зачѣмъ же обвинять по од-  
нимъ подозрѣніямъ!...

ТЕРЕЗА.

Не трудитесь защищать его... Я васъ од-  
нихъ уважаю, г-нъ Фильбертъ, очень уважаю:  
вы человѣкъ прекрасный, и я готова выдти за  
васъ замужъ!...

ФИЛЬБЕРТЬ, въ сторону.

Ну, вотъ это ужъ напрасно!...

ИЗИДОРЪ.

О вѣроломная!...

ТЕРЕЗА.

Батюшка сейчасъ возвратится, и я сама  
ему объявлю объ этомъ.

ФИЛЬБЕРТЬ.

Очень вамъ благодаренъ!... Но извините,  
мнѣ нѣкогда... Я зашелъ мимоходомъ за  
этой бездѣлицей, которая въ рукахъ вашего  
брата.

ИЗИДОРЪ.

Какъ? — Это вашъ зонтикъ?...

ФИЛЬБЕРТЬ.

Мой-съ!

Издоръ, отдастъ зоптикъ.

Вашъ? Довольно, сударь! Возьмите его...  
д, кажется, начинаю понимать кое что.

### ЯВЛЕНИЕ ХVIII.

ТЪ ЖЕ И ФРИКАСЕ.

ФРИКАСЕ.

А ты, здѣсь, Фильбертъ!... Я сейчасъ былъ  
у тебя!...

Фильбертъ, въ сторону.

Ай, худо! Меня атаковали со всѣхъ сто-  
ропъ!...

ФРИКАСЕ.

Я, сударь, получилъ прекрасныя вѣсти на  
вашъ счетъ...

Фильбертъ, въ сторону.

А! Онъ получилъ мое письмо!...

ФРИКАСЕ.

Вы должны немедленно оправдаться, а не  
то, я найдусь принужденнымъ...

Фильбертъ.

Вы принимаете на себя слишкомъ строгій  
видъ, батюшка; онъ вамъ совсѣмъ не къ ли-  
цу, — зачѣмъ вы такъ надулись, я знаю  
васъ вдоль и поперекъ: вы добрый малый.  
(*Бьетъ его по брюху*).

ФРИКАСЕ.

Потише, потише! Это съ вашей стороны  
неучтиво, а съ моей стороны нездорово...

Фильбертъ.

И такъ вы повѣрили этимъ сплетнямъ на  
мой счетъ?...

ФРИКАСЕ.

Обвиненіе очень важно, сударь; — оправ-  
дайтесь.

Фильбертъ.

Я не хочу оправдываться предъ человѣ-  
комъ, который меня подозреваетъ! Я вижу,  
что вамъ хочется со мной разойтись, — отъ  
того-то вы такъ и расходились. — Что жъ? —  
Пожалуй, я готовъ! — Но неужели вы ду-  
маете, что мнѣ, въ свою очередь, нечего ска-  
зать о вашей дочери?

ФРИКАСЕ.

Что, что? о моей дочери!...

Фильбертъ.

Я сейчасъ засталъ г-жу Терезу наединѣ  
съ ея братцемъ!

ФРИКАСЕ.

Послушай, братецъ! Въ самомъ дѣлѣ, что  
ты здѣсь дѣлалъ?

Издоръ.

Я васъ поджидалъ, дядюшка, у меня есть  
добрыя вѣсти...

ФРИКАСЕ.

О моей фермѣ?

Издоръ.

Да, дядюшка! — Страховое общество завтра  
вамъ заплатитъ всѣ деньги сполна...

Фильбертъ.

Вотъ тебѣ на!...

ФРИКАСЕ.

Возможно ли! Какое счастье!... Обними  
меня, мой голубочикъ!...

Фильбертъ.

Какъ? Стало ваша ферма была застра-  
хована?

ФРИКАСЕ.

Третью больше, чѣмъ она стоитъ....

Фильбертъ.

Ахъ!... Я дуракъ!...

ФРИКАСЕ.

Любезный Издоръ, теперь я похлопочу о  
тебѣ!... Мои средства мнѣ это позволяютъ...

Фильбертъ.

Почтенный батюшка! Примите мое сер-  
дечное участіе....

ФРИКАСЕ.

Вѣрю, вѣрю, мой сердечный! Но мы от-  
клонились отъ прежняго разговора. Вотъ,  
сударь, письмо, которое васъ обвиняетъ....

Фильбертъ.

Я, не читавши его, утверждаю, что оно  
безъ подписи....

ФРИКАСЕ.

Точно!

Фильбертъ.

И вы можете вѣрить безъименному пись-  
му?

ФРИКАСЕ.

Да какъ же не повѣрять? Въ пемъ говорятъ

о похищеніи, о соблазнѣ!.. Утверждаютъ, что у васъ есть любовница.... какая-то Аделаида, жена настройщика Педаля...

ТЕРЕЗА.

Что я слышу!

ИЗИДОРЪ.

Возможно ли?

ФИЛЬБЕРТЬ.

У меня много враговъ, добродѣтельный г. Фрикасе! Особено одинъ скрытный соперникъ, который самъ здѣсь на лицо. — Вотъ онъ! Онъ одинъ могъ написать такую клевету....

ФРИКАСЕ И ТЕРЕЗА.

Онъ!

ИЗИДОРЪ.

Я? Вздоръ, сударь!—Мнѣ не трудно оправдаться, дядюшка! Вы знаете мою руку, покажите письмо....

ФИЛЬБЕРТЬ.

Вы ее перемѣнили!—Дядюшка знаетъ вашу руку, но не знаетъ вашего испорченного сердца. Я увѣрю, что эта Аделаида его любовница, а онъ изволилъ взвалить ее на мою шею....

ТЕРЕЗА.

Ахъ! Это можетъ быть, потому что я застала здѣсь г-на Педаля въ страшной ссорѣ съ Изидоромъ....

ФИЛЬБЕРТЬ.

А это былъ г-нъ Педаль?...

ТЕРЕЗА.

Да, да! Я его знаю.

ИЗИДОРЪ.

Клянусь вамъ душой моей!...

ФИЛЬБЕРТЬ.

Видите, батюшка!.. Доказательство ясное...

ИЗИДОРЪ.

Я задыхаюсь отъ досады!...

ФИЛЬБЕРТЬ.

Слышите, онъ задыхается... Можно ли же вѣрять его душѣ....

ФРИКАСЕ.

Эге, любезный! Такъ это ты разстроилъ семейное счастье настройщика?

ИЗИДОРЪ.

Совѣмъ нѣтъ!... Выслушайте меня, дядюшка....

ФРИКАСЕ.

Прочь съ глазъ моихъ!...

ИЗИДОРЪ.

Сестрица!

ТЕРЕЗА.

Отстаньте отъ меня, сударь.

ИЗИДОРЪ.

Г-нъ Фильберть, мы будемъ съ вами драться!...

=

### ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

ТѢ ЖЕ И ПЕДАЛЬ.

ПЕДАЛЬ, бросившись на шею Изидора.

Вотъ онъ! Вотъ онъ!... Позволь мнѣ сжать тебя въ своихъ объятіяхъ....

ИЗИДОРЪ.

Что за чортъ навязался мнѣ на шею....

ПЕДАЛЬ.

Это я... я, мой другъ!...

ИЗИДОРЪ.

Вы меня задумите!...

ПЕДАЛЬ.

Великодушнѣйшій изъ людей, не вырывайся изъ моихъ благодарныхъ объятій.

ФРИКАСЕ.

Но что же это значить, вы теперь его обнимаете, а давича....

ПЕДАЛЬ.

Да, г-нъ Фрикасе! Давича вы видѣли меня мизантропомъ... все мое существо было разбито; я тогда походилъ на фортопiano, которое выбросили изъ окошка; струны моего сердца жалобно дребезжали; но теперь... вообразите!.. Я возвращаюсь домой — и кого же тамъ нахожу!...

ФРИКАСЕ.

Вашъ зоптикъ?

ПЕДАЛЬ.

Нѣтъ! Мою потерянную супругу! Мою любезную Аделаиду!...

ФИЛЬБЕРТЪ, въ сторону.

Слава Богу, что онъ не знаетъ меня въ лицо....

ПЕДАЛЬ.

Она повисла мнѣ на шею.... дыханіе сперлось въ груди моей.... и кому я обязанъ этимъ счастьемъ? Тому, кого я прежде обвинялъ, доброму Фильберту!...

всѣ.

Фильберту!

изидоръ.

Но вы ошибаетесь!...

ПЕДАЛЬ.

Молчи! Молчи! Мой дружочикъ!... Существо неземное... покровитель слабого пола... позволь мнѣ рассказать о твоихъ добродѣтеляхъ... Представьте г-пъ Фрикасе! Моя жена чрезвычайно ревнива! Званіе настройщика заставляетъ меня имѣть сношенія съ молодыми женщинами; Аделаида сошла отъ ревности, и наконецъ она рѣшилась умертвить себя, огнемъ, желѣзомъ, или ядомъ... Съ этими мыслями вышла она изъ дому, чтобъ броситься въ рѣку. Время было ненастное, она взяла мой зонтикъ... этотъ господинъ проходитъ мимо и видитъ на мосту молодую женщину, утопающую....

ФРИКАСЕ.

Утопающую?

ПЕДАЛЬ.

Утопающую въ слезахъ.... онъ старается ее утѣшить, она сначала обошлась съ нимъ довольно сухо... но увѣщанія льются рѣкой, дождикъ ливнемъ, онъ беретъ ее подъ руку, выпускаетъ зонтикъ и провожаетъ до дому...

ФИЛЬБЕРТЪ, въ сторону.

Прекрасно! Его жена вышла суха изъ воды.

ПЕДАЛЬ.

Аделаида, тропутая поступкомъ своего кавалера и не переставая еще ревновать меня, проситъ его проводить себя въ провинцію,

къ теткѣ, о которой, признаться, я прежде ничего не зналъ.... и это подало поводъ къ тому ужасному посланію, которое возбудило мои подозрѣнія; вы знаете?...

ФРИКАСЕ.

Да, да! »Прекрасная Аделаида!...

ПЕДАЛЬ.

»Осушите ваши слезы!...

ФРИКАСЕ.

»Завтра....

ПЕДАЛЬ.

»Завтра въ два часа я вырву.«—и проч.— Вотъ оно, я отдаю тебѣ его обратно;—ты помришь меня съ людьми.

Я обожаю родъ людской;  
Какъ можно на него сердиться?  
Я снова съ милою женой  
И радъ со всѣми подружиться.  
Теперь куда ни погляжу —  
Всѣ веселы, вездѣ смѣются; —  
Опять друзей я нахожу!...

ФИЛЬБЕРТЪ.

Они съ женой всегда найдутся! —

ПЕДАЛЬ.

Всю силу радостей моихъ,  
Чтобы полно мужья узнали,  
Такъ я желалъ бы, чтобъ у нихъ  
Хоть на недѣлю женъ украли!...

Но что же сдѣлалъ ты съ моимъ зонтикомъ, который ты забылъ возвратитъ моей Аделаидѣ? Позвольте мнѣ говорить вамъ *ты*. — Что ты съ нимъ сдѣлалъ!...

изидоръ.

Спросите этого господина! Онъ увѣряетъ, что это его собственность.

ПЕДАЛЬ.

Какъ? Онъ имѣетъ дерзость... Г-пъ Фрикасе! Вашъ племянникъ слишкомъ много себя позволяетъ!...

ФРИКАСЕ.

Мой племянникъ? — Онъ!

ПЕДАЛЬ.

Да, сударь! Онъ написалъ безъименное письмо противъ Фильберта!



ФРИКАСЕ.

Противъ Фильберта?

ПЕДАЛЬ.

Я самъ видѣлъ — это было при мнѣ; вотъ на самомъ этомъ мѣстѣ.

ФИЛЬБЕРТЬ.

Ай, худо!..

ИЗИДОРЪ.

Въ самомъ дѣлѣ, это письмо писано одной рукой....

ПЕДАЛЬ.

Да, да... одной; это было при мнѣ.

ИЗИДОРЪ.

Посмотрите, дялюшка, сличите!...

ФРИКАСЕ.

Что я вижу! Вѣрить ли мнѣ моимъ очкамъ?

ФИЛЬБЕРТЬ.

Все кончено!

ФРИКАСЕ.

Какъ! Вы употребили такую низкую хитрость, г-нъ Фильбертъ?

ПЕДАЛЬ.

Вы хотите сказать, Изидоръ?

ФРИКАСЕ.

Нѣтъ! Фильбертъ, вотъ Изидоръ, мой племянникъ....

ПЕДАЛЬ.

Какъ! Онъ Фильбертъ?... Онъ!... Такъ это ты, мой другъ? И вы допустили меня расточить мои ласки другому! Обними меня; мой безцѣнный другъ!

ФРИКАСЕ.

Да что за чертовщина! Сколько же у васъ друзей, расточайте!

ИЗИДОРЪ.

Я вамъ все объясню дялюшка! Я выжидалъ только удобнаго случая.... я давно догадался....

ТЕРЕЗА.

И я тоже! — А г-нъ Фильбертъ, вѣроятно, догадался, что ему останется дѣлать....

ФИЛЬБЕРТЬ.

Взять шляпу и откланяться....

ФРИКАСЕ.

Убирайся, негодяй!..

ПЕДАЛЬ.

Что, что? — Мнѣ кажется, они хотятъ тебя унижить?... Развѣ ты... другъ мой, позволи мнѣ говорить вамъ *ты*, они тебя выгоняютъ — хорошо! Оставь это неблагодарное семейство, эту унижительную ресторацію... пойдемъ ко мнѣ обѣдать: это тебѣ ничего не будетъ стоить.... дождь все еще идетъ, но ты не бойся, у насъ есть чѣмъ защититься.

ФРИКАСЕ.

Постой! Постой! Фильбертъ! А мои 10 тысячъ франковъ?

ПЕДАЛЬ.

10 тысячъ франковъ, — я плачу за него....

ФРИКАСЕ.

Ты?

ПЕДАЛЬ.

Да, я! Хотя у меня самого ничего нѣтъ, но для него я всею готовъ жертвовать.... не безпокойся, мой другъ, ты возвратилъ мнѣ мою потерю и не пропадешь со мной!

ФРИКАСЕ.

Но откуда же ты возьмешь деньги?

ПЕДАЛЬ.

У меня есть драгоценная вещь... предметъ роскоши, чудесное произведеніе художника, я разыграю ее въ лотерею. — Вы все смотрите съ любопытствомъ! — Вы хотите знать, что это такое? — (*Разпускаетъ зонтикъ.*) Вотъ оно! Поди сюда, подь кровь дружбы. Это будетъ очень трогательно.

## ВОДЕВИЛЬ.

пелась.

Дай руку мнѣ; пойдемъ, какъ браться,  
 Ты мнѣ судьбу свою вручишь —  
 И я тебѣ мои объягья  
 Съ прекраснымъ зонтикомъ раскрыю.  
 Утешься, другъ мой, будь въ надеждѣ  
 Твой долгъ плачу я, такъ и быть;

Но только я обязанъ прежде,  
 Здѣсь общій долгъ нашъ заплатить....

(Публикъ.)

Изъ васъ конечно всякій знаетъ,  
 Чего съ покорностью мы ждемъ:  
 Дождь критики насъ не пугаетъ,  
 А страшень вашъ сухой пріемъ!...